

АТРИБУТИВНАЯ И ПРЕДИКАТИВНАЯ КОНСТРУКЦИИ С АНГЛИЙСКИМ ПРИЛАГАТЕЛЬНОМ «FLAT»

О. А. Голикова

Воронежский государственный аграрный университет имени императора Петра I

Поступила в редакцию 26 декабря 2014 г.

Аннотация: в статье атрибутивная и предикативная конструкции с прилагательным *flat* ([*a flat object*] [*an object is flat*]) рассматриваются как классифицирующие структуры криптокласса «*Res Planae*». Анализируются статистические данные количественного распределения абстрактных имен английского языка в указанных структурах, учитываются особенности их семантики.

Ключевые слова: именной криптокласс, корпусные данные, классификатор, абстрактные имена.

Abstract: the paper presents the analysis of attributive and predicative constructions [*a flat object*] [*an object is flat*] as classifying constructions (collocations) of the cryptotype of English nouns «*Res Planae*». Statistical data of English abstract noun distribution along with their semantic features are discussed.

Key words: noun cryptotype, corpus data, classifier, abstract nouns.

Одной из методик, направленных на изучение метафорической сочетаемости непредметных имен с целью выявления системных закономерностей их лексико-синтаксического поведения, является криптоклассный анализ [1; 2]. Мы исходим из того, что определенные лексико-синтаксические конструкции способны выполнять диагностирующую роль в процессах языковой категоризации мира и, соответственно, исследование скрытой именной классификативности в языке должно опираться на описание диагностик принадлежности имени существительного к криптоклассу (скрытой лексико-грамматической категории) имени. Как «русские приставки представляют собой систему глагольных классификаторов» [3] (аналогично системам с именными и числовыми классификаторами [1, с. 11–48]), так и конструкции, диагностирующие именные криптоклассы английского языка, предлагается рассматривать в качестве классификаторов абстрактных имен [4]. Факт употребления абстрактного имени в классифицирующей конструкции, или коллострукции (термин А. Стефановича и С. Гриса [5; 1]), указывает на его (имени) принадлежность соответствующему криптоклассу, в основании которого лежит некий категориальный признак¹. На основании

принципа типологической верификации нами был выделен криптокласс «*Res Planae*», в основании которого лежит признак «плоский предмет стабильной формы» и описаны конструкции, диагностирующие данный криптокласс [6; 7].

В настоящей статье предлагается возможное объяснение дискурсивного поведения метафоронимов криптокласса «*Res Planae*» в отношении их предпочтений атрибутивной или предикативной классифицирующих конструкций с прилагательным *flat* ([*a flat object*], [*an object is flat*]) и определяется, какие непредметные сущности категоризуются англоязычным сознанием по признаку «имеющий плоскую форму». Метафоризация непредметных имен, согласно теории скрытой категориальности, происходит по аналогии с именами-эталоном криптокласса [8]. Эталоном криптокласса «*Res Planae*» определены предметы и объекты, форма которых визуализируется как плоскость: *board* (доска), *hand* (ладонь), *plate* (пластина), *plain* (равнина), *table* (табличка).

Исследование **500 непредметных имен** различной степени абстракции² в классифицирующих структурах ([*a flat object*]; [*an object is flat*]) показало, что **154** абстрактных существительных употребляются в интересующих нас диагностирующих коллострукциях (причем **88** абстрактных имен замещают позиции как в атрибутивной, так и в предикативной конструкциях; **50** употребляются только в атрибутивной конструкции, **16** – только в предикативной). Преобладающей оказывается коллострукция [*a flat object*] (**4173** словоупотребления для **138** имен).

¹ На данный момент выявлено шесть криптоклассов английского языка:

Res Parvae (категориальный признак – соизмеримость с рукой);

Res Liquidae (способность предмета к самостоятельному перемещению по образу и подобию жидкого тела);

Res Filiformes (нитевидность);

Res Longae Penetrantes (способность предмета благодаря своей длинно-тонкой стабильной форме проникать в другие тела);

Res Acutae (колючесть);

Res Rotundae (способность предмета перемещаться по образу и подобию тела круглой формы) [1].

© Голикова О. А., 2015

² Полный список абстрактных существительных английского языка содержится в информационной системе «Криптоклассы английского языка»: <http://www.rghp.vsu.ru/coel/>

На долю предикативной конструкции [*an object is flat*] приходится пятая часть примеров (945 словоупотреблений, 104 имени). В работе использовались электронные ресурсы COCA (<http://corpus.byu.edu/coca/>), GloWbE (<http://corpus2.byu.edu/glowbe/>), BYU-BNC (<http://corpus.byu.edu/bnc/>).

Атрибутивная конструкция [*a flat object*]

Специфика исследуемого криптокласса «Res Planae» заключается в том, что лежащий в его основании категориальный признак обслуживается преимущественно атрибутивной конструкцией [*a flat object*]. Показательно, что ряд имен встречается в корпусах только в конструкции [*a flat object*], но наиболее репрезентативной оказалась выборка с существительными, употребляющимися как в атрибутивной [*a flat object*], так и в предикативной конструкциях [*an object is flat*] (88 имен, 4850 словоупотреблений). Однако количественные показатели свидетельствуют о том, что имена «отдают предпочтение» одной из исследуемых коллострукций.

Рассмотрим имена, рекуррентно (более 2 словоупотреблений) [1, с. 62] употребляющиеся и в атрибутивной, и в предикативной конструкциях, однако тяготеющие к **атрибутивной** [*a flat object*] (список 1). Рядом с именем указана частота встречаемости существительного с прилагательным *flat*. Первая цифра указывает на количество словоупотреблений в атрибутивной коллострукции [*a flat object*], вторая – в предикативной [*an object is flat*].

Список 1. *tax* 1452:6; *rate* 484:45; *fee* 442:2; *voice* 176:162; *space* 107:18; *image* 91:14; *structure* 88:9; *character* 82:49; *color* 78:7; *light* 55:15; *base* 51:5; *statement* 46:3; *budget* 38:22; *design* 37:7; *performance* 37:9; *position* 35:3; *growth* 31:22; *organization* 29:5; *style* 29:2; *amount* 25:1; *way* 24:2; *response* 23:9; *trend* 22:15; *sound* 20:4; *world* 16:1; *payment* 14:2; *point* 14:1; *condition* 12:2; *error* 10:1; *system* 10:2; *appearance* 9:1; *figure* 9:7; *taste* 9:1; *work* 9:3; *effect* 8:2; *game* 8:1; *value* 8:6; *environment* 7:1; *time* 7:2; *view* 7:1; *feeling* 5:1; *smile* 5:1; *life* 5:4; *benefit* 4:1; *idea* 4:1; *word* 4:3; *end* 3:1; *reply* 3:1; *support* 3:1; *talk* 3:1; *account* 3:2; *answer* 3:2; *order* 3:2; *reaction* 3:2; *speech* 3:3; *story* 3:3.

По данным корпусного анализа 22 из 50 абстрактных существительных употребляются в классифицирующей структуре [*a flat object*] рекуррентно, 28 – окказионально. Ниже представлен список имен, встречающихся в корпусах только в атрибутивной коллострукции (список 2).

Список 2: *lie* 82; *contradiction* 35; *quality* 13; *feature* 7; *language* 5; *approach* 5; *fact* 6; *loss* 5; *summit* 5; *variety* 5; *description* 4; *element* 4; *manner* 4; *option* 4; *rule* 4; *tip* 4; *vision* 4; *failure* 3; *memory* 3; *method* 3; *resistance* 3, *case* 3.

Из списка 1 видно, что частота встречаемости имени *tax* с классификатором *flat* в корпусах превосходит частоту встречаемости остальных существительных с *flat*, причем количество словоупотреблений в атрибутивной коллострукции значительно больше, чем в предикативной (примеры 1, 2):

1) *Funding was provided through a combination of a **flat tax** levied on every resident and general provincial revenues* (COCA: ACAD, 1996);

2) *I personally am more of a **flat tax** person because I think it is a great equalizer* (COCA: SPOK, 2011).

Заметим, что частота встречаемости имени *tax* с классификатором [*a flat object*] по данным корпусов несоизмеримо выше его сочетаемости с другими классификаторами как исследуемого криптокласса, так и ранее описанных криптоклассов. Так, по криптоклассу Res Parvae было выявлено суммарно 17 словоупотреблений в корпусах, по криптоклассу Res Liquidae – 9, Res Filiformae – 1, Res Acutae – 1 (www.rgph.vsu.ru/coel/). Такая ситуация в теории криптоклассного анализа указывает на устойчивую сочетательную избирательность существительным *tax* классификатора [*a flat object*], что проявляется в высокой активности имени в криптоклассе «Res Planae». На наш взгляд, пока системная значимость имени *tax* поддерживается его устойчивой сочетательной избирательностью и уравновешена с ней, активность имени в образовании новых словосочетаний с классификаторами криптокласса «Res Planae» будет проявляться в основном в повышении рекуррентности встречаемости имени с классификатором [*a flat object*]. Соответственно, образование новых метафорических сочетаний с классификаторами как криптокласса «Res Planae», так и других будет ограничено устойчивой сочетательной избирательностью имени.

Как показал анализ, сочетательная избирательность имен наблюдается в случаях, когда частота встречаемости имени в атрибутивной коллострукции значительно выше, чем в предикативной, или когда имена рекуррентно употребляются в корпусе только в атрибутивной коллострукции (примеры 3–6):

3) *So they decided to set a **flat rate** based on an hourly fee, which they do not disclose to customers;*

4) *We have a **flat fee** of \$3700 on many of our transactions;*

5) *The professorship may just be a **flat lie** -- it's clear that money is short, and gets shorter...;*

6) *This plan of conquest is in **flat contradiction** to what we believe.*

Аналогично *tax* высокие показатели сочетательной избирательности с классификатором [*flat object*] демонстрируют имена *rate*, *fee*, *lie*, *contradiction*, *quality* в словосочетаниях *flat rate*, *flat fee* (список 1), *flat lie*, *flat contradiction*, *flat quality* (список 2). При этом, в примере 3 *flat rate* – единая, установленная, фиксированная ставка; *flat fee* в примере 4 – фиксированная,

единая, неизменная плата, вознаграждение; *flat lie* в примере 5 – явная, наглая, очевидная ложь; *flat contradiction* в примере 6 – явное, очевидное противоречие.

В атрибутивной коллострукции [*a flat object*] можно наблюдать случаи полисемии метафоронимов криптокласса (примеры 7–10):

7) *Santa Fe headquarters with the concert proceeds just in time to pump up Lighthawk's flat bank account and finance the coming winter's campaign in Central America;*

8) *Most surveys of the period present a flat, superficial descriptive account of the origins of the migrants, the historical sources...;*

9) *Decimax recommend that the 'acoustic correction' equalizer should be set for flat response while the desired sounds are assembled;*

10) *... 'simple' schizophrenia, where poverty of speech and thought, apathy, and flat emotional response are the predominant features.*

В примере 7 речь идет о «плоском», фактически «нулевом» балансе банковского счета (*flat account*), который своевременно удалось пополнить, «поднакачать» средствами (*pump up*). *Flat account* в примере 8 – лишенное глубины, поверхностное описание, в данном случае, исторических корней мигрантов.

Далее, в примере 9 непредметное имя *response* употребляется в значении «плоская амплитудно-частотная характеристика звука», а в примере 10 – в значении «плоский аффект» (один из симптомов шизофрении, который заключается в отсутствии или снижении яркости эмоциональных реакций).

Интересными для настоящего исследования являются наблюдения Д. Болинджера о различиях в семантике атрибутивной и предикативной конструкций [9]. На семантические различия этих конструкций обращает внимание Е. В. Рахилина: «...в атрибутивной конструкции выступают обычно **постоянные** признаки и ... прилагательное семантически модифицирует значение существительного» [10, с. 108]. Таким образом, применяя принципы Грамматики конструкций к исследованию криптоклассной категоризации, можно предположить, что для 69 из 500 наиболее частотных абстрактных имен английского языка признак «быть плоским» является постоянным.

Предикативная конструкция [*an object is flat*]

Согласно корпусным данным, 104 метафоронима криптокласса «*Res Planae*» употребляются в конструкции [*an object is flat*]. Сюда относятся метафоронимы, употребляющиеся в корпусах **преимущественно**³ или **исключительно** в предикативной конструкции.

³ В результате выборки оказалось, что 16 существительных (*achievement, act, capacity, event, example, investment, law, mind, offense, poverty, program, technology, thought, trade, union, vote*) употребляются в предикативной конструкции окказионально.

Список 3. Имена, которые встречаются в корпусах преимущественно в предикативной коллострукции (первая цифра указывает на количество словоупотреблений в предикативной коллострукции, вторая – в атрибутивной): *price* 99:42; *market* 55:44; *economy* 52:28; *income* 35:12; *production* 28:10; *profit* 20:6; *number* 17:6; *business* 15:1; *cost* 15:8; *demand* 14:11; *volume* 13:3; *result* 9:7; *industry* 9:3; *data* 8:2; *activity* 5:1; *inflation* 4:1; *confidence* 3:1; *function* 3:1.

В список 3 вошли имена, рекуррентно употребляющиеся в корпусе и «тяготеющие» к предикативной конструкции [*an object is flat*]. Как видно, эта группа представлена метафоронимами, употребляющимися в экономическом дискурсе. Такие явления и различные показатели экономической деятельности, как экономика (*economy*), спрос (*demand*), цена (*price*), рынок (*market*), доход (*income*), производство (*production*), прибыль (*profit*), бизнес (*business*), стоимость (*cost*), объем (*volume*), результат (*result*), промышленность (*industry*), данные (*data*), активность (*activity*), инфляция (*inflation*), доверие (*confidence*), функция (*function*) зависимы от множества факторов и, соответственно, подвержены частым изменениям, колебаниям (росту или падению), что требует постоянного мониторинга динамики их изменений. Иными словами, такие явления принято оценивать, ранжировать, сравнивать. Неудивительно, что именам, за которыми стоят понятия, связанные с экономикой и экономической деятельностью, языковое сознание склонно «приписывать» некий темпоральный признак, релевантный для определенной сложившейся ситуации (примеры 11–16). В известных исследованиях по семантике конструкций наряду с постоянством признака определяемого имени в атрибутивных конструкциях отмечается и временность признака в предикативных [9; 10]:

10) *"I would say the economy is pretty flat right now as far as consumer confidence goes," Mr. Chianese said.*

11) *And housing prices are still flat, if not going down.*

12) *But U.S. industrial production was flat in January...*

13) *Most manufacturers say demand is flat at worst and in many cases rising moderately.*

14) *Talking to executives at the All-Star Game, the overall trade market is flat.*

15) *Virtually alone among the world's top economies, the United States is thriving. Unemployment is low, productivity is rising, inflation is flat and the stock market is at a record high.*

В примерах 11–16 непредметные имена *economy, price, production, demand, market, inflation* категоризуются по образу и подобию предмета стабильной формы с гладко-ровной поверхностью, т.е. как **плоскость**. Следуя изложенной выше логике, навязыва-

емый данным именам признак «плоский предмет стабильной формы» нельзя рассматривать как постоянный. Об этом свидетельствуют также используемые в приведенных примерах обстоятельства времени (ср.: пример 11: *на данный момент экономика не развивается*; пример 10: *цены все еще остаются прежними*; пример 11: *производство осталось на том же уровне в январе*).

Таким образом, в процессе описания дискурсивного поведения метафоронимов криптокласса «Res Planae» выяснилось, что атрибутивная классифицирующая конструкция [*a flat object*] явно преобладают над предикативной (4173 словоупотребления: 945 словоупотреблений). Высокие количественные показатели употребления метафоронимов криптокласса «Res Planae» в атрибутивной коллострукции можно объяснить так: атрибутивная классифицирующая конструкция [*a flat object*] используется, чтобы маркировать постоянство приписываемого имени признака «быть плоским». Такое постоянство приписываемого признака часто находит отражение в устойчивой сочетательной избирательности метафоронимов, что является залогом их сочетательной стабильности. При этом именно в атрибутивных коллострукциях наблюдаются случаи полисемии исследуемых имен, что не релевантно для предикативной конструкции. Что касается имен, тяготеющих по данным корпусов к предикативной коллострукции, они объединены общей темой (экономика) и встречаются в экономическом дискурсе. Предикативная конструкция, по мнению авторов Грамматики конструкций, предназначена для передачи временности признака. На наш взгляд, конструкция [*an object is flat*] соотносится с отсутствием динамики развивающегося явления, что по-русски передается смыслом «оставаться на том же уровне».

ЛИТЕРАТУРА

1. Борискина О. О. Криптоклассы английского языка / О. О. Борискина. – Воронеж : Истоки. 2011. – 333 с.
 2. Борискина О. О. Криптоклассные проекции мира непредметных сущностей : опыт криптоклассного анализа словосочетаемости / О. О. Борискина // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2009. – № 1. – С. 32–37.
 3. Янда Л. А. Русские приставки как система глагольных классификаторов / Л. А. Янда // Вопросы языкознания. – 2012. – № 12. – С. 3–48.
 4. Борискина О. О. Классифицирующие структуры в криптоклассном исследовании / О. О. Борискина // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2010. – № 2. – С. 28–33.
 5. Stefanowitsch, Anatol and Stefan Th. Gries. Collostructions : Investigating the Interaction of Words and Constructions. International Journal of Corpus Linguistics 8:2 (2003), 209–243. John Benjamins Publishing Company.
 6. Голикова О. Типологическое обоснование выделения именного криптокласса Res Planae в английском языке / О. Голикова // Проблемы лексико-семантической типологии : сб. науч. трудов / под ред. А. А. Кретьева. – Вып. 2. – Воронеж, 2013. – С. 94–104.
 7. Голикова О. К вопросу о выявлении именного криптокласса «Res Planae» / О. Голикова // Когнитивные исследования языка : сб. науч. трудов / гл. ред. серии Н. Н. Болдырев. – Вып. XVI : Языковое сознание и когнитивное моделирование. – Тамбов, 2014. – С. 132–140.
 8. Boriskina O. O. An Algorithm for Analysis of Distribution of Abstract Nouns in Cryptotypes / O. O. Boriskina, T. Marchenko // Proceedings of the 2010 International Conference on Artificial Intelligence, ICAI 2010. – 2010. – С. 907–913.
 9. Борискина О. О. Познание скрытой категориальности в языке : теория и методология / О. О. Борискина // Когнитивные исследования языка. – 2014. – № 16. – С. 112–120.
 10. Bolinger D. Adjectives in English : attribution and predication / D. Bolinger // Lingua 18. – P. 1–34.
 11. Рахилина Е. В. Когнитивный анализ предметных имен : семантика и сочетаемость / Е. В. Рахилина. – М. : Азбуковник, 2010. – С. 107–110.
- Воронежский государственный аграрный университет имени императора Петра I
Голикова О. А., старший преподаватель кафедры иностранных языков
E-mail: missolya@yahoo.com
- Voronezh State Agricultural University named after Emperor Peter the Great
Golikova O. A., Senior Lecturer of the Foreign Languages Department
E-mail: missolya@yahoo.com